

# AP 1000

Appareil de mesure de la résistivité des peintures  
Paints resistivity measurement device  
Messgerät der Widerstandsfähigkeit von Farben



## UTILISATION

Le résistivohmmètre AP 1000 est spécialement étudié pour la mesure précise et rapide de résistivité des peintures et vernis appliqués par le procédé électrostatique.

On sait que ce procédé admet les peintures du commerce, à condition que le diluant incorporé avant l'emploi procure à ces peintures certaines qualités facilitant leur pulvérisation et leur projection. Le facteur résistivité joue un rôle très important.

Cet appareil constitue l'auxiliaire précieux des laboratoires de mise au point des peintures, des services de contrôle chez les fournisseurs ou des utilisateurs de peintures appliquées par voie électrostatique.

## USE

The AP 1000 resistivohmmeter is specially designed for quick and precise measurement of the resistivity of paints and varnishes, as they are sprayed with electrostatics.

This process allows the use of current commercial paint, provided that the thinner added before use gives these paints certain qualities making them easier to atomize and spray. Resistivity plays an important part.

This unit is a valuable auxiliary for paint development laboratories, suppliers test departments or end-users.

## ANWENDUNG

Das Widerstands-Messgerät AP 1000 ist besonders für die genaue und schnelle Messung der Widerstandsfähigkeit von Farben und Lacken zur Anpassung an das elektrostatische Auftragsverfahren ausgearbeitet worden.

Es ist bekannt, dass bei diesem Verfahren handelsübliche Farben angewandt werden können unter der Bedingung, dass das vor der Benutzung zugefügte Verdünnungsmittel die Zerstäubung und Versprühung dieser Farben erleichtert. Die Lackwiderstandsfähigkeit spielt eine wichtigste Rolle.

Das Messgerät ist eine wertvolle Hilfe für die Laboratorien und Kontroll-Abteilungen, der Lackfabriken oder den Anwendern von Farben, die im elektrostatischen Verfahren aufgetragen werden.



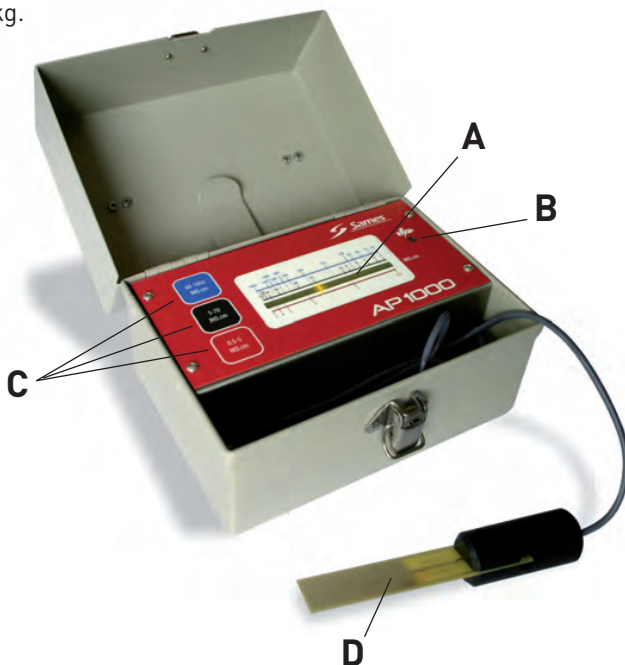
## DESCRIPTION

L'appareil comporte :

- Un coffret métallique présentant, couvercle ouvert, une platine de contrôle où sont visibles :  
**A**- L'appareil de mesure à 3 échelles de lecture, rouge, noire et bleue.  
**B** - Le voyant de vérification des batteries.  
**C**- Les boutons rouge, noir et bleu permettant de choisir l'échelle de mesure adaptée et correspondant à la couleur du bouton utilisé.
- La sonde de mesure (**D**), reliée au coffret par un câble souple, présentant une bonne résistance aux solvants usuels. Quand on ne se sert pas de l'appareil, la sonde prend place dans un logement du coffret prévu à cet effet.

## CARACTERISTIQUES

- Mesure des résistivités comprises entre 0,5 M $\Omega$ .cm et 1 000 M $\Omega$ .cm.
- Encombrement : 130 x 170 x 120 mm.
- Poids : 1,6 kg.



**SAMES Technologies**  
13, chemin de Malacher Inovallee - B.P. 86  
38243 Meylan cedex - France  
Tél. 33 (0)4 76 41 60 60 - Fax. 33 (0)4 76 41 60 90  
[www.sames.com](http://www.sames.com)

## DESCRIPTION

The unit is made of:

- A metal box with, lid open, a control plate showing:  
**A** - The meter with 3 reading scales, red, black and blue  
**B** - The diode LED for batteries check.  
**C** - The red, black and blue buttons correspond to their respective measuring scales on the display.
- The measurement probe (**D**), connected to the box through flexible and solvent resistant cable. For storage, the probe fits snugly inside the box.

## CHARACTERISTICS

- Measures resistivities from 0.5 M $\Omega$ .cm through 1 000 M $\Omega$ .cm.
- Dimensions: 130 x 170 x 120 mm.
- Total weight: 1.6 kg.

## BESCHREIBUNG

Der Apparat besteht aus:

- einem Blechgehäuse, in dessen Deckel die Kontroll-elemente eingebaut sind:  
**A** - der Messapparat mit 3 Ableseskalen, rot, schwarz und blau.  
**B** - der LED zur Kontrolle der Batterien.  
**C** - den roten, den schwarzen und den blauen Druckknopf zur Auswahl der entsprechenden Mess-Skala, die der Farbe des benutzten Druckknopfes entspricht.
- Der Mess-Sonde (**D**), die mit einem biegsamen Kabel an den Kasten angeschlossen ist und einen guten Widerstand gegen die üblichen Lösemittel aufweist. Wenn der Apparat nicht benutzt wird, dann wird die Sonde in einer Vertiefung des Kastens untergebracht, die zu diesem Zweck vorgesehen ist.

## TECHNISCHE DATEN

- Messung der Widerstandsfähigkeiten zwischen 0,5 M $\Omega$ .cm und 1 000 M $\Omega$ .cm.
- Platzbedarf : 130 x 170 x 120 mm
- Gesamtgewicht : 1,6 kg.

CE : 2004/108/CE-CEM